EN

Smoke infuser, Hendi no. 199961

Important Safety Instructions

Read this instruction manual carefully before using the product and retain for future reference. It contains important information for your safety as well as operating and maintenance advice.

- **This product is intended use for smoke infusing to the finished food such as meat, vegetables, fish, sauce, etc.**
- Use the product only as described in this manual. Do not use this product for anything other than its intended use as it may lead to personal injury or damage to the product.
- This product is intended for household use and indoor use only.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Keep this product out of the reach of the children.

CAUTION! Hot surface. Danger of burns! The front metal barrel and burning chamber of the product will become very hot during and after use. **Allow the product to cool completely before touching barrel or burning chamber for cleaning or storing.**

- Always ensure the product is properly assembled before use. Follow the instructions in this manual. Do not use a **damaged** product.
- Do not attempt to burn anything other than small wood chips, wood sawdust, dried herbs, cooking spices, or tea leaves in the burning chamber.
- Do not use the product near explosive, flammable materials or any other heating sources.
- Do not place any part of the product in a gas, electric or microwave oven or on a hot gas or electric burner.
- **WARNING: ALWAYS** switch OFF when not use. Do not leave the product unattended when in use.
- Keep using this product clear of walls, curtains and other heat or steam sensitive materials.
- Leave at least 30 cm spacing around the food and the product for ventilation purpose during use.
- Use the product in a well-ventilated area, the burning of wood chips/dust, dried herbs, cooking spices, and/or tea leaves may result in the emission of combustion by-products which is not good to health for long period of exposure.
- Always empty ash when igniting material into a non-flammable receptacle.
- Exercise extreme care when igniting the wood chips in the burn chamber of the product; improper ignition of flammable materials may result in explosion or fire hazard. **Do not overturn the product during operation.**
- Always use a match or lighter to ignite the materials in the burning chamber of the product. DO NOT use a kitchen torch or other heat device as the excessive heat may damage the product.
- Do not point the product at any person or flammable object.
- Do not block the exit or bend the hose when in use to avoid damage to the hose.
- **CAUTION!** Never switch ON the product without the metal barrel or mesh filter put in place properly.
- Never disassembly of any parts of the product other than the front barrel for cleaning purpose.
- Avoid using the product in areas where smoke may activate smoke alarms, smoke detector or fire suppression systems.
- Do not immerse the product in water or other liquids for cleaning as this may damage the product. **No parts are dishwasher safe.**

Battery Safety Instructions

- **Danger of explosion!** Batteries must not be re-chargeable or throw in the fire or short-circuited.
- Do not expose batteries to extreme temperature such as from direct sunlight or fire. Do not place the product on a heating source.
- If batteries are already leaked, remove them from the battery compartment with a clean cloth. Dispose the batteries in accordance with the provisions. Avoid to contact the leaked battery acid.
- **CAUTION!** There is a danger of explosion if the batteries are inserted incorrectly. Use only the same battery types. Do not use old and new batteries together and of different type from different manufacturer.
- Always insert batteries in accordance (+) and (-) polarity as illustrated in the battery compartment.
- Batteries are life-threatening if swallowed. Store all batteries out of the reach of the children. Seek medical help immediately if batteries are swallowed.
- Do not allow children to change batteries.
- **Remove the batteries when you are not going to be using the product for a long period of time.**

Preparations before use

- Remove all packaging and check the machine for completeness and transport damages. In case of damage, contact supplier immediately. DO NOT use the product. (See ==> Warranty).
- Ensure the surrounding have sufficient ventilation.

Battery installation

- Remove the battery compartment cover (6) by pressing the locking clip at the bottom of the product.
- Insert 2 batteries of same type (3V ⎓ 2 x 1,5V , battery type AA, not included) according to the polarity markings at the bottom of the rear barrel (5) with the batteries.
- Do not use new and old or different types of batteries together.
- Then, close the battery compartment cover (6) afterwards.

Operation

- Insert the soft extension hose (7) into the rigid hose (3).
- Place a small amount of wood chips (not included) into the burning chamber (1).
  Note: Do not overfill the burning chamber (1). The wood chips should just cover the inside mesh filter area with a thin layer.
- Press down the ON/OFF button (4) located on the rear barrel (5) as below to switch ON the product.
  Press again the ON/OFF button (4) to switch OFF the appliance.

  ON position OFF position
- Use a march or lighter (not included) to apply a small flame to the top surface of the wood chips. Move the flame around so as to ignite the entire exposed surface. For best results, make sure the burning area is evenly distributed or centered.

  Note: Dry wood chips are available in grocery stores and hardware stores. **WARNING!** DO NOT use a kitchen torch or butane torch style lighter.
- Once the smoke is seen emission from the end of the hose (7). Direct and place the hose (7) to where the food required. Then, put under the cover/ plastic wrap (not included) to prevent the smoke from escaping.
- Trap the smoke for few seconds until inside area filled with a dense smoke.
- Remove the appliance together with the soft extension hose (7), still let the food be covered with plastic wrap for several minutes.

Cleaning

- Always remove all the ash or remaining wood chips before cleaning.
- Never immerse the appliance in water or other liquids for cleaning as this may damage the product. Clean the with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges, detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

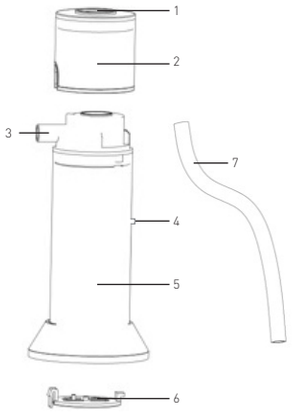
Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).
In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.
Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

Main parts of the product



1. Burning chamber
2. Front barrel
3. Rigid hose
4. ON/OFF push button
5. Rear barrel
6. Battery compartment cover (detachable)
7. Soft extension hose

FOOD CONTACT

Hendi b.v.
For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.eu.

DE

Räucherpistole, Hendi no. 199961

Wichtige Sicherheitshinweise

Vor der Nutzung des Geräts muss man sich mit der vorliegenden Gebrauchsanweisung genau vertraut machen und diese für den Fall ihrer Wiederverwendung aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit des Anwenders sowie die Verwendungs- und Wartungshinweise.

- **Das vorliegende Gerät darf man nur zum Räuchern von fertigen Lebensmitteln verwendet, z.B. Fleisch, Gemüse, Fisch, Saucen usw.**
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der Anleitung. Die unsachgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Beschädigung oder zu Körperverletzungen führen.
- Das Gerät darf ausschließlich im Haushalt und innerhalb der geschlossenen Räume verwendet werden.
- Dieses Gerät dürfen keine Personen (auch Kinder) benutzen, bei denen verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten festgestellt wurden bzw. denen das entsprechende Wissen und die Erfahrung fehlt.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern.

ACHTUNG! Heiße Fläche! Verbrennungsgefahr! Der vordere Metalllauf sowie die Brennkammer erwärmen sich auf sehr hohe Temperaturen während des Betriebs des Geräts und sie sind noch heiß nach Beendigung des Räucherns. **Lassen Sie den Lauf und die Brennkammer vor der Reinigung und Aufbewahrung des Geräts völlig abkühlen.**

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor seiner Verwendung richtig zusammengebaut wurde. Beachten Sie die im vorliegenden Dokument enthaltenen Hinweise. Verwenden Sie niemals das **beschädigte** Gerät.
- Verbrennen Sie in der Kammer kein anderes Material als Holzspäne, Sägemehl, Gewürze oder Teeblätter.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven oder leichtbrennbaren Materialien oder von anderen Wärmequellen.
- Legen Sie kein Element des Geräts in der Nähe von Gas-, Elektroherden oder Mikrowellen sowie auf die Gas- oder Elektrobrenner.
- **WARNUNG:** Schalten Sie immer das Gerät aus, wenn es nicht verwendet wird. Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht belassen werden.
- Halten Sie das Gerät während seines Betriebs von Wänden, Vorhängen oder anderen Materialien fern, die mit der emittierten Wärme oder Dampf nicht in Kontakt kommen sollen.
- Belassen Sie einen Freiraum von mindestens 30 cm rundum das Produkt und die Pistole, um eine richtige Belüftung gewährleisten zu können.
- Beim Verbrennen von Holzschnitzeln, Holzspänen, trockenen Kräutern, Gewürzen und/oder Teeblättern können die Verbrennungsnebenprodukte entstehen, die beim langen Einatmen einen negativen Einfluss auf die Gesundheit haben können. Verwenden Sie deshalb das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- Achten Sie darauf, dass man die Asche immer in einen nicht brennbaren Behälter werfen muss.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Holzschnitzel in der Brennkammer zünden. Die unsachgemäße Zündung von leichtbrennbaren Materialien kann zur Explosion oder zum Brand führen. **Drehen Sie nicht das Gerät während des Betriebs.**
- Verwenden Sie immer Streichhölzer oder ein Feuerzeug, um ein brennbares Material in der Brennkammer zu zünden. Verwenden Sie NIE zu diesem Zweck einen Küchenbrenner oder andere Heizgeräte: eine zu hohe Temperatur kann das Lebensmittel beschädigen.
- Richten Sie nicht das Gerät auf die Menschen oder leichtbrennbare Gegenstände.
- Um die Beschädigungen des Schlauchs zu vermeiden, biegen und blockieren Sie nicht seinen Auslass.
- **ACHTUNG!** Schalten Sie nie das Gerät ein, wenn der Metalllauf und das Filternetz nicht richtig montiert wurden.
- Demontieren Sie ausschließlich den vorderen Lauf zu Reinigungszwecken. Entfernen Sie keine anderen Elemente des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in den Räumen, in denen der Rauch einen Feueralarm, Rauchsensoren oder andere Feuerlöschsysteme aktivieren kann.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. **Die Teile des Geräts dürfen in der Spülmaschine nicht gereinigt werden.**

Spezielle Hinweise in Bezug auf die Batterien

- **Explosionsgefahr!** Die Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen oder ins Feuer geworfen werden sowie man darf sie nicht nach Kurzschluss verwenden.
- Überzeugen Sie sich, dass das Gerät keiner Auswirkung von hohen Temperaturen ausgesetzt ist, z.B. direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer. Legen Sie nicht das Gerät direkt an die Wärmequelle.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, entfernen Sie sie aus dem Batteriefach mit einem sauberen Tuch. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Anweisung. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit der ausgetretenen Batteriesäure.
- **ACHTUNG!** Es besteht die Explosionsgefahr, wenn die Batterien nicht richtig eingelegt wurden. Benutzen Sie immer die gleichen Batterietypen. Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien, verschiedene Batterietypen oder Batterien anderer Hersteller.
- Legen Sie die Batterien immer gemäß den Polaritätsmarkierungen (+) und (-) im Batteriefach ein.
- Batterien sind lebensbedrohlich, wenn sie verschluckt werden. Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Falls die Batterie verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Die Kinder dürfen die Batterien nicht wechseln.
- **Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie die Batterien herausnehmen.**

Vor Gebrauch

- Entfernen Sie die Verpackung und Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen während des Transports. Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung, wenn Sie die Beschädigungen festgestellt haben. Verwenden Sie dann NICHT das Gerät. (Siehe ==> Garantie).
- Prüfen Sie, ob der Raum gut belüftet ist.

Montage der Batterien

- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel (6) durch Drücken der Verriegelungstaste an der Unterseite des Gerätes.
- Legen Sie 2 Batterien des gleichen Typs (3V ⎓ 2 x 1,5V , Batterien Typs AA, nicht mitgeliefert) gemäß den Polaritätsmarkierungen an der Unterseite des Gehäuses (5) mit den Batterien ein.
- Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien sowie verschiedene Batterietypen.
- Setzen Sie dann den Batteriefachdeckel (6) auf.

Bedienung

- Setzen Sie das elastische Verlängerungskabel (7) in den starren Schlauch (3) ein.
- Legen Sie eine kleine Menge von Holzspänen (nicht mitgeliefert) in die Brennkammer (1) ein.
  Hinweis: Überfüllen Sie nicht die Brennkammer (1). Die Holzspäne sollten das Filternetz mit einer dünnen Schicht (2) bedecken.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste (4) am Gehäuse (5) wie unten gezeigt.
  Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (4) erneut, um das Gerät auszuschalten.

  Position „ON" Position „OFF"
- Verwenden Sie ein Streichholz oder ein Feuerzeug (nicht mitgeliefert), um die Oberseite der Holzschnitzel leicht zu zünden. Bewegen Sie das Gerät so, dass das Feuer die exponierte Oberfläche umfasst. Um die besten Ergebnisse zu erhalten, prüfen Sie, ob die Brennzone gleichmäßig verteilt oder zentriert ist.
  Hinweis: Trockene Holzspäne können in Lebensmittel- und Metallgeschäften erworben werden.
  WARNUNG! Verwenden Sie NIE zu diesem Zweck einen Küchen- oder Butanbrenner.
- Am Auslass des Schlauchs (7) sehen Sie einen Rauch. Richten Sie den Schlauch (7) auf ein Lebensmittel. Legen Sie dann den Schlauchausgang unter die Abdeckung / den Kunststoffdeckel (nicht mitgeliefert), damit kein Rauch entweichen kann.
- Schließen Sie den Rauch für einige Sekunden unter der Abdeckung / Verpackung und warten Sie ab, bis der Behälter mit einem dichten Rauch gefüllt wird.
- Nehmen Sie das Gerät mit dem elastischen Verlängerungskabel (7) heraus; halten Sie das Essen einige Minuten lang unter der Abdeckung.

Reinigung

- Entfernen Sie immer die Asche und die Rückstände von Holzschnitzeln vor dem Reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein: Beschädigungsrisiko. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch oder Schwamm mit einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels.
- Verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel und Scheuerschwämme, noch Schwämme aus Stahlwolle oder Metallgegenstände zur Reinigung des Innenraums und der äußeren Teile des Geräts.

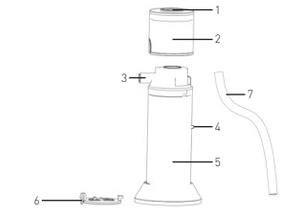
Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.
Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.
Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.tainers.

Hauptteile des Geräts



1. Brennkammer
2. Vorderer Lauf
3. Starrer Schlauch
4. EIN/AUS-Taste
5. Gehäuse
6. Batteriefachdeckel (abnehmbar)
7. Elastisches Verlängerungskabel

Hendi b.v.
Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.eu.

NL

Rookpistool, Hendi nr. 199961

Belangrijke veiligheidsinstructies

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het product gebruikt en bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging. De handleiding bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid alsmede gebruiks- en onderhoudsadvies.

- **Dit product is bedoeld voor het toedienen van rook aan bereide voedingsmiddelen zoals vlees, groenten, vis, saus, etc.**
- Gebruik het product alleen zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde gebruik. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of schade aan het product.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en gebruik binnenshuis.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Houd dit product buiten het bereik van kinderen.

LET OP! Heet oppervlak. Gevaar voor brandwonden! De voorkant van de metalen huls en de verbrandingskamer van het product zijn zeer heet tijdens en na gebruik. **Laat het product volledig afkoelen voordat u de huls of verbrandingskamer aanraakt voor reiniging of opslag.**

- Zorg er altijd voor dat het product juist is gemonteerd alvorens het te gebruiken. Volg de instructies in deze handleiding. Gebruik het product nooit als het **beschadigd** is.
- Probeer nooit om andere materialen dan kleine houtsnippers, houtzaagsel, gedroogde kruiden, kookkruiden of theebladeren te verbranden in de verbrandingskamer.
- Gebruik het product niet in de buurt van explosieve materialen, brandbare materialen of andere warmtebronnen.
- Plaats geen van de onderdelen van het product in een gas oven, elektrische oven of magnetron of op een gas- of elektrisch fornuis.
- **WAARSCHUWING:** Schakel apparaat **ALTIJD UIT** als het niet wordt gebruikt. Laat het product niet onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Houd het product tijdens gebruik uit de buurt van wanden, gordijnen en andere materialen die gevoelig zijn voor warmte of stoom.
- Laat tijdens gebruik minimaal 30 cm ruimte vrij rond het voedsel en het product voor ventilatiedoeleinden.
- Gebruik het product in een goed geventileerde ruimte. Het verbranden van houtsnippers /stof, gedroogde kruiden, kookkruiden, en/of theebladeren kan leiden tot de uitstoot van verbrandingsbijproducten en langdurige blootstelling hieraan is niet goed voor de gezondheid.
- Verwijder as altijd voordat u materialen verbrandt en gooi as weg in een niet-brandbare afvalbak.
- Wees uiterst voorzichtig bij het aansteken van houtsnippers in de verbrandingskamer van het product; onjuist aansteken van brandbare materialen kan leiden tot een explosie of brandgevaar. **Draai het product niet om tijdens gebruik.**
- Gebruik altijd een lucifer of aansteker om materialen in de verbrandingskamer aan te steken. Gebruik GEEN keukenbrander of ander verwarmingsapparaat omdat extreme warmte het product kan beschadigen.
- Richt het product nooit op personen of brandbare voorwerpen.
- Blokkeer de uitgang niet en buig de slang niet tijdens gebruik om schade aan de slang te voorkomen.
- **LET OP!** Schakel het product nooit IN als de metalen huls of de filterzeef niet goed op zijn plaats zit.
- Demonteer geen van de onderdelen van het product, behalve de voorkant van de huls voor reinigingsdoeleinden.
- Gebruik het product niet in ruimtes waar de rook een rookalarm, rookmelder of brandblussysteem kan activeren.
- Dompel het product niet onder in water of andere reinigingsvloeistoffen, omdat dit het product kan beschadigen.uids for cleaning as this may damage the product. **Geen van de onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig.**

Veiligheidsinstructies batterij

- **Explosiegevaar!** De batterijen mogen niet worden opgeladen, in vuur worden gegooid of kortgesloten.
- Stel batterijen niet bloot aan extreme temperaturen, bijvoorbeeld van direct zonlicht of vuur. Plaats het product niet op een warmtebron.
- Als de batterij al lekken, verwijder ze dan uit het batterijvak met een schone doek. Gooi de batterijen in overeenstemming met de wet weg. Vermijd contact met het gelekte batterijzuur..
- **LET OP!** Er bestaat gevaar voor explosies als de batterijen onjuist worden geplaatst. Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik oude en nieuwe batterijen, batterijen van een verschillend type of batterijen van verschillende fabrikanten niet samen.
- Plaats batterijen altijd in overeenstemming met de (+) en (-) polariteit zoals afgebeeld in het batterijvak.
- Batterijen zijn levensgevaarlijks indien ingeslikt. Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts indien batterijen zijn ingeslikt.
- Laat kinderen niet de batterijen vervangen.
- **Verwijder de batterijen als u het product voor een langere periode niet gebruikt.**

Voorbereidingen voor gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen. Controleer het apparaat op volledigheid en eventuele transportschade. Neem in geval van schade of een onvolledige levering contact op met onmiddellijk contact op met uw leverancier, gebruik het product NIET. (Zie ==> Garantie).
- Zorg ervoor dat het apparaat wordt gebruikt in een omgeving met voldoende ventilatie.

Installatie batterijen

- Verwijder het deksel van het batterijvak (6) door op de vergrendelingsclip op de onderkant van het product in te drukken.
- Plaats 2 batterijen van hetzelfde type (3V ⎓ 2 x 1,5V , soorten batterijen AA, niet inbegrepen) volgens de polariteitsmartkeringen (met de batterijen) aan de onderkant van de achterkant van de huls (5).
- Gebruik oude en nieuwe of verschillende soorten batterijen niet samen.
- Sluit het deksel van het batterijvak (6) daarna.

Bediening

- Steek de zachte verlengslang (7) in de vormvaste slang (3).
- Plaats een kleine hoeveelheid houdsnippers (niet meegeleverd) in de verbrandingskamer (1).
  Opmerking: Plaats niet te veel houtsnippers in de verbrandingskamer (1). Het gebied rond de filterzeef moet bedekt worden met een dunne laag houtsnippers.
- Druk de AAN/UIT-knop (4) op de achterkant van de huls (5) in, zoals hieronder getoond, om het product in te schakelen.
  Druk nogmaals op de AAN/UIT-knop (4) om het apparaat uit te schakelen.

  AAN-stand UIT-stand
- Gebruik een lucifer of aansteker (niet meegeleverd) om de houtsnippers van bovenaf aan te steken met een kleine vlam. Verplaats de vlam om het hele blootgestelde oppervlak aan te steken. Zorg er voor de beste resultaten voor dat het brandende gebied gelijkmatig verdeeld of gecentreerd is.
  Opmerking: Droge houtsnippers zijn verkrijgbaar in supermarkten en bouwmarkten.
  WAARSCHUWING! Gebruik GEEN keukenbrander, butaanbrander of andersoortige brander.
- Zodra er rook uit het uiteinde van de slang (7) komt. Richt en plaats de slang (7) richting het voedsel dat u wilt roken. Plaats het daarna onder de bedekking/plastic wikkel (niet meegeleverd) om te voorkomen dat de rook ontsnapt.
- Vang de rook voor een paar seconden op tot de binnenruimte is gevuld met dikke rook.
- Verwijder het apparaat samen met de zachte verlengslang (7) en laat het voedsel nog enkele minuten afgedekt met de plastic wikkel.

Reiniging

- Verwijder altijd alle as en resterende houtsnippers alvorens het apparaat te reinigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere reinigingsvloeistoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen. Reinig met een licht bevochtigde doek of spons met een milde zeepoplossing.
- Gebruik nooit schurende sponsjes, reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerei of hulpmiddelen om de binnen- of buitenkant van het product te reinigen.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).
Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.
Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Belangrijkste onderdelen van het product

1. Verbrandingskamer
2. Voorkant huls
3. Vormvaste slang
4. AAN/UIT-knop
5. Achterkant huls
6. Deksel batterijvak (afneembaar)
7. Zachte verlengslang

Hendi b.v.
Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.eu.

PL

Pistolet wędzarniczy, Nr Hendi 199961

Ważne przepisy bezpieczeństwa

Przed skorzystaniem z urządzenia uważnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi i zachowaj na wypadek konieczności ponownego użycia. Instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika, jak również wskazówki dotyczące korzystania i konserwacji urządzenia.

- **Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do wędzenia gotowych produktów żywnościowych, np. mięsa, warzyw, ryb, sosów itp.**
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją. Korzystanie z urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do uszkodzeń ciała lub zniszczenia urządzenia.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, w pomieszczeniach zamkniętych.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, lub które nie posiadają odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- Urządzenie przechowuj poza zasięgiem dzieci.

UWAGA! Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia! Przednia metalowa lufa urządzenia oraz komora spalania rozgrzewają się do wysokich temperatur podczas pracy i pozostają gorące po zakończeniu wędzenia. **Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia zaczekaj, aż lufa oraz komora spalania całkiem wystygną.**

- Upewnij się, czy przed użyciem urządzenie zostało poprawnie zmontowane. Postępuj zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszym dokumencie. Nigdy nie korzystaj **z uszkodzonego** urządzenia.
- W komorze nie spalaj żadnych innych materiałów niż wiórki drzewne, trociny, suszone zioła, przyprawy lub liście herbaty.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów o właściwościach wybuchowych lub łatwopalnych ani w pobliżu innych źródeł ciepła.
- Nie umieszczaj żadnej z części urządzenia w pobliżu kuchenek gazowych, elektrycznych lub mikrofalówek ani na palnikach gazowych bądź elektrycznych.
- **OSTRZEŻENIE: Zawsze** pamiętaj o wyłączeniu urządzenia, gdy nie jest używane. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Korzystaj z urządzenia z dala od ścian, zasłon lub innych materiałów, które nie powinny wchodzić w kontakt z emitowanym ciepłem bądź parą.
- W celu właściwej wentylacji podczas korzystania z urządzenia pozostaw co najmniej 30 cm przestrzeni dookoła produktu żywnościowego oraz pistoletu.
- Podczas spalania wiórków, trocin, suszonych ziół, przypraw i/lub liści herbaty mogą powstać produkty uboczne spalania, które w przypadku długotrwałego wdychania mogą mieć negatywny wpływ na zdrowie. Z tego względu z urządzenia korzystaj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Pamiętaj, by zawsze wyrzucać popiół ze spalania do niepalnego pojemnika.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas podpalania wiórków drewna w komorze spalania urządzenia. Nieodpowiednie podpalanie materiałów łatwopalnych może skutkować wybuchem lub zagrożeniem pożarem. **Nie odwracaj urządzenia podczas pracy.**
- W celu podpalenia materiału palnego w komorze spania zawsze używaj zapałek bądź zapalniczki. NIGDY nie używaj w tym celu palnika kuchennego ani innych urządzeń grzewczych: zbyt wysoka temperatura może uszkodzić produkt.
- Nie kieruj urządzenia w stronę ludzi lub łatwopalnych przedmiotów.
- Aby uniknąć uszkodzeń węża, podczas pracy urządzenia nie zginaj ani nie blokuj jego wylotu.
- **UWAGA!** Nigdy nie włączaj urządzenia, jeśli metalowa lufa i siateczka filtracyjna nie zostały poprawnie zamontowane.
- Do czyszczenia demontuj wyłącznie przednią lufę - nie demontuj innych elementów urządzenia.
- Nie korzystaj z urządzenia w pomieszczeniach, w których dym może uruchomić alarm przeciwpożarowy, czujniki dymu lub inne systemy gaśnicze.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach: ryzyko uszkodzenia. **Części urządzenia nie mogą być myte w zmywarce.**

Specjalne wskazówki dotyczące baterii

- **Niebezpieczeństwo wybuchu!** Baterii nie można ponownie ładować, wrzucać do ognia ani korzystać z nich po wystąpieniu zwarcia.
- Nie wystawiaj baterii na działanie wysokich temperatur, np. bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ognia. Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio na źródle ciepła.
- Jeśli bateria przecieka, usuń ją z komory na baterie za pomocą czystej ściereczki. Zutylizuj baterie zgodnie z postanowieniami niniejszej instrukcji. Unikaj kontaktu elektrolitem wyciekłym z baterii.
- **UWAGA!** Jeśli baterie nie zostały umieszczone prawidłowo, istnieje ryzyko wybuchu. Zawsze używaj tego samego rodzaju baterii. Nie używaj jednocześnie baterii starych i nowych, różnego rodzaju lub pochodzących od innych producentów.
- Zawsze umieszczaj baterie w urządzeniu zgodnie z polaryzacją (+) oraz (-) oznaczoną na komorze baterii.
- Połknięcie baterii stanowi zagrożenie dla życia. Baterie przechowuj poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia baterii, natychmiast zasięgnij porady lekarza.
- Baterie nie mogą być wymieniane przez dzieci.
- **Wyjmij baterie z urządzenia, jeśli nie zamierzasz z niego korzystać przez dłuższy czas.**

Przed użyciem

- Zdejmij i usuń opakowanie oraz zabezpieczenia. Sprawdź urządzenie pod kątem kompletności oraz ewentualnych uszkodzeń podczas transportu. W przypadku uszkodzeń, natychmiast skontaktuj się z dostawcą. W takim przypadku NIE korzystaj z urządzenia. (Patrz==> Gwarancja).
- Upewnij się, czy pomieszczenie ma odpowiednią wentylację.

Montaż baterii

- Zdejmij pokrywę komory baterii (6), wciskając przycisk blokady w dolnej części urządzenia.
- Włóż 2 baterie tego samego rodzaju (3V ⎓ 2 x 1,5V , baterii typ AA, niedołączone do urządzenia) zgodnie z oznaczeniami polaryzacji znajdującymi się w dolnej części korpusu (5) z bateriami.
- Nie używaj jednocześnie starych i nowych baterii, ani baterii różnego rodzaju.
- Następnie nałóż pokrywę komory baterii (6).

Obsługa

- Włóż elastyczny przedłużacz (7) do sztywnego węża (3).
- W komorze spalania (1) umieść niewielką ilość drewnianych wiórków (niedołączonych do urządzenia).
  Uwaga: Nie przepełniaj komory spalania (1). Drewniane wiórki powinny pokryć filtr siatkowy, tworząc cienką warstwę (2).
- W celu włączenia urządzenia, wciśnij przycisk ON/OFF (4) umieszczony na korpusie (5), jak przedstawiono poniżej,.
  Wciśnij ponownie przycisk ON/OFF (4), aby wyłączyć urządzenie.

Pozycja „ON” Pozycja „OFF”

- Za pomocą zapałki lub zapalniczki (niedołączone do urządzenia) delikatnie podpal wierzch drewnianych wiórków. Przesuwaj urządzenie, tak by ogień objął jak największą powierzchnię wiórków. W celu uzyskania najlepszych efektów upewnij się, czy żar został równomiernie rozprowadzony lub wyśrodkowany.
  Uwaga: Suche wiórki drewna można zakupić w sklepach z produktami żywnościowymi i wyrobami metalowymi.
  OSTRZEŻENIE! NIGDY nie używaj w tym celu palnika kuchennego lub butanowego.
- Na wylocie węża (7) pojawi się dym. Skieruj wąż (7) w stronę produktu żywnościowego. Następnie umieść wylot węża pod przykryciem / plastikową pokrywką (niedołączone do urządzenia), aby zapobiec wydobywaniu się dymu.
- Zamknij dym na kilka sekund pod przykryciem / opakowaniem, aż pojemnik wypełni się gęstym dymem.
- Wyjmij urządzenie wraz z elastycznym przedłużaczem (7); trzymaj produkt żywnościowy pod przykryciem przez kilka minut.

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem pamiętaj, by zawsze usunąć popiół i pozostałości wiórków.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach: ryzyko uszkodzenia. Czyść przy pomocy wilgotnej ściereczki lub gąbki, z niewielką ilością łagodnego roztworu środka myjącego.
- Do czyszczenia wnętrza i zewnętrznych części urządzenia nigdy nie używaj szorstkich gąbek ani żrących detergentów, jak również druciaków lub przyrządów metalowych.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu [np. paragon].
Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska
Pamiętaj!
Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!
Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektronicznie mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Główne części urządzenia
1. Komora spalania
2. Przednia lufa
3. Sztywny wąż
4. Przycisk ON/OFF (włączenie/wyłączenie)
5. Korpus
6. Pokrywa komory baterii (zdejmowana)
7. Elastyczny przedłużacz

Hendi Polska Sp. z o.o.
Aby uzyskać Informacje techniczne i Deklaracje zgodności skontaktuj się z znaszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.pl.

FR

Pistolet fumoir, Hendi no. 199961

Règles de sécurité spéciales

Avant d'utiliser l'appareil lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour une réutilisation éventuelle. Le mode d'emploi contient des informations importantes concernant la sécurité personnelle de l'utilisateur et des conseils sur la manière d'utiliser et d'entretenir l'appareil.

- **Le présent appareil est conçu pour fumer les produits alimentaires prêts tels que : viande, légumes, poissons, sauces etc.**
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions. L'utilisation de l'appareil non conforme peut entraîner des lésions ou des dommages à l'appareil.
- L'appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique à l'intérieur.
- L'appareil ne peut pas être utilisé par les personnes (y compris les enfants) qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas des connaissances ou de l'expérience suffisantes.
- Tenez l'appareil hors de la portée des enfants.

ATTENTION! Surface chaude ! Risque de brûlure ! Le canon métallique avant et la chambre de combustion chauffent à des températures élevées pendant le fonctionnement et restent chauds après avoir terminé le fumage. **Avant le nettoyage ou le stockage de l'appareil attendez jusqu'à ce que le canon et la chambre deviennent froids.**

- Assurez-vous qu'avant d'utiliser l'appareil il a été assemblé correctement. Suivez les instructions présentées dans le présent document. N'utilisez jamais l'appareil **endommagé**.
- N'incérez pas dans la chambre d'autres produits que les copeaux de bois, la sciure de bois, les herbes séchées, les épices ou les feuilles de thé.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des matériaux explosifs ou inflammables ou d'autres sources de chaleur.
- Ne placez aucunes parties de l'appareil à proximité des cuisinières de gaz, électriques ou des fours à micro-ondes ou sur les brûleurs à gaz ou électriques.
- **AVERTISSEMENT:** Pensez **toujours** à éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Utilisez l'appareil loin des murs, des rideaux ou d'autres matériaux qui ne peuvent pas entrer en contact avec la chaleur émise ou la vapeur.
- Pour assurer une bonne ventilation lors de l'utilisation de l'appareil laissez au moins 30 cm d'espace autour du produit alimentaire et le pistolet.
- Pendant la combustion des copeaux, des sciures, des herbes séchées, des épices et/ou des feuilles de thé, des sous-produits de combustions peuvent se produire qui en cas d'inhalation à long terme peuvent avoir un effet négatif sur la santé. Pour cette raison, utilisez l'appareil uniquement dans un endroit bien ventilé.
- Rappelez-vous de jeter les cendres de combustion ramassées dans un récipient ininflammable.
- Faites attention particulière lors de la combustion des copeaux de bois dans la chambre de combustion de l'appareil. La mise au feu inadéquate de matériaux peut entraîner l'explosion ou l'incendie. Ne renversez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Pour mettre le feu aux matériaux dans la chambre de combustion, utilisez toujours les allumettes ou le briquet. N'UTILISEZ JAMAIS le brûleur de cuisine ou d'autres appareils de chauffage : une température trop élevée peut endommager le produit.
- Ne dirigez pas l'appareil vers les personnes ou des objets inflammables.
- Pour éviter les dommages au tuyau, ne pliez pas ou ne bloquez pas la sortie pendant le fonctionnement de l'appareil.
- **ATTENTION!** Ne démarrez jamais l'appareil si le canon métallique ou un filtre à mailles n'ont pas été correctement installés.
- Ne démontez que le canon avant pour le nettoyage – ne démontez pas les autres parties de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux où la fumée peut déclencher l'alarme contre incendie, les détecteurs de fumée ou d'autres systèmes d'extinction de l'incendie.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides : risque de dommages. **Les parties de l'appareil ne peuvent pas être lavées dans le lave-vaisselle.**

Instructions spéciales concernant la pile

- **Risque d'explosion!** La pile ne peut pas être rechargée, jetée au feu ou utilisée après un court-circuit.
- N'exposez pas la pile à des températures élevées p.ex. la lumière du soleil directe, le feu. Ne placez pas l'appareil directement sur la source de la chaleur.
- En cas de fuites de la pile, retirez-la du compartiment à piles en utilisant un chiffon propre. Eliminez-la conformément aux dispositions du présent mode d'emploi. Evitez le contact avec l'électrolyte qui fuit de la pile.
- **ATTENTION!** Si les piles n'ont pas été placées correctement, il y a un risque d'explosion. Utilisez toujours le même type de piles. N'utilisez pas simultanément les piles neuves et utilisées, les piles de différents types ou produites par les différents fabricants.
- Placez toujours les piles dans l'appareil conformément à la polarité (+) et (-) indiquée dans le compartiment à piles.
- L'avalement des piles est dangereux à la vie. Tenez les piles hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Les piles ne peuvent pas être remplacées par les enfants.
- **Retirez les piles de l'appareil si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps.**

Avant l'utilisation

- Retirez et éliminez l'emballage et les protections. Vérifiez l'appareil en ce qui concerne son intégralité et les dommages éventuels pendant le transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez votre fournisseur. (Voire ==> Garantie).
- Assurez-vous que le local est bien ventilé.

Installation de la pile

- Enlevez le couvercle du compartiment des piles (6) en appuyant le bouton de verrouillage dans la partie inférieure de l'appareil.
- Insérez 2 piles identiques (3V ⎓ 2 x 1,5V , piles type AA, non fournies à l'appareil) selon les repères de polarité dans la partie inférieure du corps (5) avec les piles.
- N'utilisez pas simultanément les piles neuves ou utilisées ou de différent type.
- Ensuite placez le couvercle du compartiment des piles (6).

Fonctionnement

- Insérez la rallonge flexible (7) dans le tuyau rigide (3).
- Placez dans la chambre de combustion (1) une petite quantité de copeaux de bois (non fournis).
  Note: Ne remplissez pas trop la chambre de combustion (1). Les copeaux de bois doivent recouvrir le filtre à mailles en formant une couche mince (2).
- Pour démarrer l'appareil appuyez le bouton ON/OFF (4) sur le corps (5) comme indiqué ci-dessous.
  Appuyez de nouveau sur le bouton ON/OFF (4) pour éteindre l'appareil.

Position „ON” Position „OFF”

- En utilisant les allumettes ou le briquet (non fournis) mettez le feu doucement sur le haut de la couche de copeaux de bois. Déplacez l'appareil pour que le feu prenne la plus grande surface de copeaux. Pour de meilleurs résultats, assurez-vous que la chaleur a été uniformément répartie ou centrée.
  Remarque : Vous pouvez acheter les copeaux de bois secs dans le magasin avec les produits alimentaires et les produits métalliques.
  ATTENTION! N'utilisez JAMAIS le brûleur de cuisines ou le brûleur à butane.
- A la sortie du tuyau (7) la fumée apparaît. Dirigez le tuyau (7) vers le produit alimentaire. Ensuite placez la sortie du tuyau sous le couvercle / le couvercle en plastique (non fournis avec l'appareil) pour empêcher la fuite de la fumée.
- Fermez la fumée pendant quelques secondes sous le couvercle / l'emballage jusqu'à ce que le récipient soit rempli de la fumée dense.
- Faites sortir l'appareil avec la rallonge flexible (7) ; gardez le produit alimentaire sous le couvercle pendant quelques minutes.

Nettoyage

- Avant le nettoyage rappelez-vous de jeter toujours les résidus de copeaux.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides : risque de dommages. Nettoyez l'appareil avec un chiffon ou une éponge avec une petite quantité de solution de détergent doux.
- N'utilisez pas pour le nettoyage les éléments internes ou externes de l'appareil d'éponges abrasives ou de détergents abrasifs ainsi que d'éponges métalliques ou d'objets métalliques.

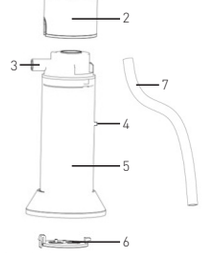
Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateurs prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).
Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.
Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.

Eléments principaux de l'appareil



1. Chambre de combustion
2. Canon avant
3. Tuyau rigide
4. Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
5. Corps
6. Couvercle du compartiment à piles (amovible)
7. Rallonge flexible

Hendi b.v.
Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.eu.

IT

Pistola affumicatrice, N. Hendi 199961

Norme di sicurezza speciali

Prima di usiter l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in caso di necessità di riutilizzarle. Queste istruzioni contengono le informazioni importanti riguardanti la sicurezza personale e i consigli riguardanti il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio.

- **Il presente apparecchio è stato progettato per affumicare i prodotti alimentari pronti, ad esempio: carne, verdure, pesci e salse ecc.**
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità con le istruzioni. L'uso dell'apparecchio non conforme può portare alle lesioni personali o ai danni all'apparecchio.
- L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico, in locali chiusi.
- L'apparecchio non può essere utilizzato dalle persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di conoscenza e di esperienza adeguati.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE! Superficie calda! La canna metallica anteriore dell'apparecchio e la camera di combustione riscaldano a temperature elevate durante il funzionamento e rimangono calde dopo l'affumicatura. **Prima di pulire o riporre l'apparecchio attendere fino al raffreddamento completo della canna e della camera.**

- Assicurarsi che prima dell'uso l'apparecchio è stato assemblato correttamente. Seguire le istruzioni contenute nel presente documento. Non usare l'apparecchio **danneggiato**.
- Non incenerire nella camera oggetti diversi da trucioli di legno, segatura, erbe essiccate, spezie o foglie di tè.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali esplosivi o infiammabili, o altre fonti di calore.
- Non appoggiare qualsiasi parte dell'apparecchio in prossimità di forni a gas, forni elettrici o forni a microonde o anche bruciatori a gas o elettrici.
- **ATTENZIONE: Ricordarsi sempre** di spegnere l'apparecchio se esso non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Utilizzare l'apparecchio lontano dalle pareti, tende o altri materiali che non devono essere in contatto con il calore emesso o il vapore.
- Per garantire una ventilazione adeguata durante l'uso dell'apparecchio, lasciare almeno 30 cm di spazio intorno al prodotto e la pistola.
- Durante la combustione di trucioli, segatura, erbe essiccate, spezie e/o di foglie di tè i sottoprodotti della combustione possono insorgere che in caso di inalazione a lungo termine possono avere un effetto negativo sulla salute. Per questa ragione usare l'apparecchio in una zona ben ventilata.
- Ricordarsi di gettare sempre la cenere contenuta nel recipiente ininfiammabile.
- Fare particolare attenzione al momento di dar fuoco ai trucioli di legno nella camera di combustione dell'apparecchio. Una bruciatura inadeguata dei materiali infiammabili può causare un'esplosione o un pericolo di incendio.
- Per incendiare i materiali combustibili nella camera di combustione utilizzare sempre fiammiferi o accendino. MAI usare il bruciatore di cucina o altri dispositivi di riscaldamento: una temperatura troppo alta può danneggiare il prodotto.
- Non puntare l'apparecchio verso persone o oggetti infiammabili.
- Per evitare danni al tubo durante il funzionamento non piegare o ostruire l'uscita.
- **ATTENZIONE!** Non avviare l'apparecchio se la canna metallica o il filtro a rete non sono stati installati correttamente.
- Rimuovere solo la canna anteriore per la pulizia – non smontare le parti dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in aree in cui il fumo potrebbe avviare un allarme antincendio, i rilevatori di fumo o altri sistemi di estinzione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi: il rischio di danni. **Le parti dell'apparecchio non possono essere lavati in lavastoviglie.**

Istruzioni speciali riguardanti la batteria

- **Rischio di esplosione!** La batteria non può essere ricaricata, eliminata nel fuoco o utilizzata dopo un cortocircuito.
- Non esporre la batteria a temperature elevate ad esempio la luce diretta del sole o l'incendio. Non posizionare l'apparecchio direttamente sulla fonte di calore.
- In caso di fuoriuscita della batteria, rimuoverla dal vano della batteria con un panno pulito. Smaltire le batterie in conformità con le disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso. Evitare il contatto con elettrolito della batteria.
- **ATTENZIONE!** Se le batterie non sono state collocate correttamente c'è il rischio d'esplosione. Utilizzare sempre lo stesso tipo di batterie. Non utilizzare simultaneamente le batterie nuove e vecchie, o le batterie di diversi tipi o prodotte da diversi produttori.
- Inserire sempre le batterie nell'apparecchio secondo la polarità (+) e (-) indicata sul vano della batteria.
- L'ingestione delle batterie può essere pericolosa per la vita. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso d'ingestione, consultare immediatamente un medico.
- Le batterie non possono essere sostituite da bambini.
- **Rimuovere le batterie dall'apparecchio se non si intende usare l'apparecchio per un lungo periodo.**

Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e eliminare l'imballaggio. Controllare la completezza dell'apparecchio e che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danni o consegna incompleta, contattare il proprio fornitore. (Vedere ==> Garanzia).
- Assicurarsi che il locale è ben ventilato.

Installazione delle batterie

- Rimuovere il coperchio del compartimento delle batterie (6) premendo il pulsante di blocco nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Inserire 2 batterie dello stesso tipo (3V ⎓ 2 x 1,5V , batterie tipo AA, non fornite con l'apparecchio) secondo i simboli di polarità nella parte interiore del corpo (5) con le batterie.
- Non utilizzare simultaneamente le batterie nuove e vecchie o le batterie di tipo diverso.
- Poi inserire il coperchio del compartimento delle batterie (6).

Funzionamento

- Inserire la prolunga flessibile (7) nel tubo rigido (3).
- Inserire nella camera di combustione (1) una piccola quantità di trucioli di legno) non forniti all'apparecchio).
  Attenzione: Non riempire troppo la camera di combustione . I trucioli di legno devono coprire il filtro a rete per formare uno strato sottile (2).
- Per accendere l'apparecchio premere il pulsante ON/OFF (4) sul corpo (5) come indicato qui sotto.
  Premere di nuovo il pulsante ON/OFF (4) per spegnere l'apparecchio.

ON position OFF position

- Dar fuoco delicatamente utilizzando i fiammiferi o accendino (non forniti) sulla parte superiore dei trucioli di legno. Spostare l'apparecchio perché il fuoco si diffuse sulla più ampia parte dei trucioli. Per ottenere risultati ottimali, assicurarsi che il calore è stato distribuito uniformemente ed è stato centrato.
  Nota: I trucioli di legno secchi possono essere acquistati presso i negozi con prodotti alimentari e prodotti in metallo.
  ATTENZIONE! MAI utilizzare il bruciatore da cucina o il bruciatore butirrico.
- All'uscita del tubo (7) il fumo apparisce. Puntare il (7) verso il prodotto alimentare. Poi posizionare l'uscita del tubo sotto il coperchio / il coperchio di plastica (non forniti con l'apparecchio) per evitare la fuoriuscita del fumo.
- Chiudere il fumo per alcuni secondi sotto la copertura / l'imballaggio fino a quando il recipiente sia pieno di fumo denso.
- Rimuovere l'apparecchio con la prolunga flessibile (7); tenere il prodotto alimentare coperto per alcuni minuti.

Pulizia

- Prima della pulizia rimuovere sempre le ceneri e i residui di trucioli.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi: il rischio di danni. Pulire con un panno umido o una spugna con una piccola quantità di una soluzione delicata di detergente.
- Per la pulizia della parte interna o esterna dell'apparecchio non utilizzare spugne abrasive o detergenti abrasivi o spugne metalliche o strumenti metallici.

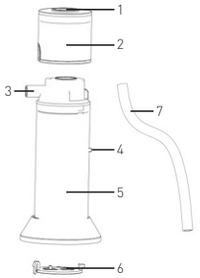
Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituzione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.
In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.
Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.

Elementi principali dell'apparecchio



1. Camera di combustione
2. Canna anteriore
3. Tubo rigido
4. Pulsante ON/OFF (accendere/spegnere)
5. Corpo
6. Coperchio del vano della batteria (rimovibile)
7. Prolunga flessibile

Hendi Polska Sp. z o.o.
Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distrubitori è disponibile sul sito www.hendi.pl.

RO

Aparat de afumat, Hendi numărul 199961

Instrucțiuni importante de siguranță

Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual și păstrați manualul pentru consultare ulterioară. Acestea conțin informații importante privind siguranța dumneavoastră și modul corect de utilizare și întreținere.

- **Produsul este destinat afumării alimentelor finite cum ar fi carnea, legumele, peștele, sosurile etc.**
- Utilizați produsul doar în conformitatea cu indicațiile din acest manual. Nu utilizați produsul în niciun alt scop în afara destinației sale deoarece acest lucru poate provoca accidente sau avarierea produsului.
- Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic și în interior.
- Acest produs nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe.
- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

ATENȚIE! Suprafață fierbinte. Pericol de arsuri! Tamburul frontal metalic și camera de ardere a produsului devin foarte fierbinți în timpul utilizării și după aceasta. **Lăsați produsul să se răcească complet înainte de a atinge tamburul sau camera de ardere pentru curățare sau depozitare.**

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de a utilizea produsul ca acesta este montat în mod corespunzător. Respectați instrucțiunile din acest manual. Nu folosiți produsul dacă este **deteriorat**.
- Nu încercați să ardeți alte materiale în afara talașului mărunt, a rumegușului, a ierburilor uscate, a mirodeniilor pentru gătit ori a frunzelor de ceai.
- Nu utilizați produsul lângă materiale explozive sau inflamabile sau lângă orice altă sursă de căldură.
- Nu aduceți nicio partea a produsului într-un cuptor cu gaz, electric sau cu microunde sau într-un arzător cu gaz sau electric.
- **AVERTISMENT:** Aparatul trebuie **ÎNTOTDEAUNA** oprit atunci când nu este utilizat. Nu lăsați produsul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Țineți produsul la distanță de pereți, perdele sau alte materiale sensibile la căldură sau aburi.
- În timpul utilizării trebuie să existe în permanență un spațiu liber de 30 cm în jurul alimentelor și al produsului, pentru ventilație.
- Utilizați produsul în spații bine ventilate dat fiind că arderea talașului/rumegușului, a ierburilor uscate, mirodeniilor și/sau frunzelor de ceai poate genera produse secundare de ardere care nu fac bine sănătății în cazul unei expuneri mai îndelungate.
- Întotdeauna înainte de a aprinde un material cenușa trebuie golită într-un recipient neinflamabil.
- Trebuie foarte multă atenție atunci când aprindeți talaș în interiorul produsului; aprinderea necorespunzătoare a materialelor inflamabile poate provoca explozii sau incendii. Nu răsturnați produsul în timpul funcționării.
- Aprinderea materialelor din camera de ardere trebuie făcută întotdeauna cu un chibrit sau un aprinzător. NU utilizați o lampă de bucătărie sau alte dispozitive asemenea deoarece căldura excesivă poate deteriora produsul.
- Nu îndreptați produsul spre persoane sau spre obiecte inflamabile.
- Nu blocați ieșirea și nu îndoiți furtunul în timpul utilizării pentru a nu deteriora furtunul.
- **ATENȚIE!** Nu porniți niciodată produsul fără ca tamburul metalic sau plasa de filtrare să fie fixate corect.
- Nu demontați nicio piesă pentru curățare în afara tobei din față.
- Nu utilizați produsul în spații în care fumul poate activa alarme de fum, detectoare de fum sau instalații de stingere a incendiilor.
- Nu scufundați produsul în apă sau alte lichide de curățat deoarece acesta poate fi avariat. **Niciuna din componente nu poate fi curățată în mașina de spălat vase.**

Instrucțiuni de siguranță pentru baterii

- **Pericol de explozie!** Bateriile nu sunt reîncărcabile, nu trebuie aruncate în foc și nici scurtcircuitate.
- Nu expuneți bateriile la temperaturi extreme cum ar fi în bătaia directă a razelor de soare sau în bătaia focului. Nu puneți produsul pe vreo sursă de căldură.
- Dacă bateriile sunt consumate scoateți-le din compartiment folosind o cârpă uscată. Bateriile trebuie eliminate în conformitate cu reglementările. Evitați contactul cu acidul din bateriile consumate.
- **ATENȚIE!** Montajul incorect al bateriilor prezintă risc de explozie. Trebuie utilizate numai baterii de aceleași tip. Nu folosiți baterii vechi împreună cu baterii noi și nici baterii de diverse tipuri provenite de la diverși producători.
- Introduceți bateriile doar cu polaritatea (+) și (-) corectă, așa cum se arată în compartimentul bateriilor.
- Bateriile pun viața în pericol dacă sunt înghițite. Toate bateriile trebuie depozitate în locuri ferite de accesul copiilor. În cazul în care bateriile sunt înghițite trebuie solicitat imediat ajutor medical.
- Nu lăsați copiii să schimbe bateriile.
- **Scoateți bateriile ori de câte ori urmează să nu utilizați produsul o perioadă mai îndelungată de timp.**

Pregătire înainte de utilizare

- Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție. Verificați dacă produsul este complet și dacă nu a suferit avarii. În cazul în care există avarii luați imediat legătura cu furnizorul. Nu încercați să utilizați produsul. (Vezi ==> Garanție).
- Asigurați-vă că în jurul produsului există o ventilație suficientă.

Instalarea bateriilor

- Scoateți capacul compartimentului bateriilor (6) apăsând clema de închidere din partea de jos a aparatului.
- Introduceți 2 baterii de aceleași tip (3V ⎓ 2 x 1,5V , battery tip AA, neincluse) respectând semnele de polaritate indicate în partea de jos a tamburului posterior (5) în care se pun bateriile.
- Nu folosiți laolaltă baterii vechi și noi și nici baterii de tipuri diferite.
- După aceasta, închideți capacul (6) al compartimentului bateriilor.

Modul de utilizare

- Introduceți furtunul prelungitor moale (7) în conducta rigidă (3).
- Puneți o cantitate mică de talaș (neinclus în livrare) în camera de ardere (1).
  Notă: Nu umpleți excesiv camera de ardere (1). Talașul trebuie să acopere filtrul plasă într-un strat subțire.
- Apăsați butonul de PORNIRE/OPRIRE (4) de pe tamburul posterior (5), așa cum se arată mai jos, pentru a PORNI aparatul.
  Apăsați din nou butonul de PORNIRE/OPRIRE (4) pentru a OPRI aparatul.

Poziția NO — Poziția OFF

- Folosiți un chibrit sau un aprinzător (nelivrat) pentru a produce o flacără mică la suprafața stratului de talaș. Deplasați flacăra pentru a aprinde întreaga suprafață expusă a combustibilului. Pentru rezultate optime verificați ca zona de ardere să fie distribuită uniform sau bine centrată.
  Notă: Talașul uscat se găsește la băcănii și la magazinele de aparatură de gătit.
  AVERTISMENT! NU utilizați o lampă de bucătărie sau un aparat de aprins de genul unei lămpi cu butan.
- La capătul furtunului (7) trebuie să se vadă ieșind fum. Îndreptați furtunul (7) înspre alimentul de afumat. Apoi puneți capacul/învelitoarea din plastic (neinclusă) pentru a nu lăsa fumul să iasă.
- Trap the smoke for few seconds until inside area filled with a dense smoke.
- Scoateți aparatul împreună cu furtunul prelungitor flexibil (7), dar mai lăsați un timp alimentele acoperite cu învelitoarea din plastic.

Curățare

- Întotdeauna înainte de curățare scoateți toată cenușa și toate resturile de talaș.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide de curățat deoarece acesta poate fi avariat. Curățați cu o cârpă ușor umezită sau cu burete cu o soluție delicată de săpun.
- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.

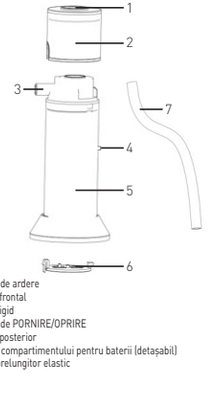
Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).
Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.
Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.

Principalele piese ale produsului



1. Camera de ardere
2. Tambur frontal
3. Furtun rigid
4. Butonul de PORNIRE/OPRIRE
5. Tambur posterior
6. Capacul compartimentului pentru baterii (detașabil)
7. Furtun prelungitor elastic

Hendi b.v.
Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.eu.

RU

Коптильный пистолет, № Hendi 199961

Правила техники безопасности

Перед использованием устройства внимательно прочтите это руководство и сохраните в случае необходимости повторного использования. Данное руководство содержит важную информацию, касающуюся безопасности пользователя, а также советы по эксплуатации и техническому обслуживанию устройства.

- **Это устройство предназначено для копчения готовых пищевых продуктов, например, мяса, овощей, рыбы, соусов и т.п.**
- Используйте устройство только в соответствии с руководством. Использование устройства не по назначению может привести к травмам или повреждению устройства.
- Устройство предназначено только для домашнего использования, в закрытых помещениях.
- Устройство не предназначено для обслуживания лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимого опыта и знаний.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность! Опасность ожогов! Передняя металлическая часть ствола устройства и камера сгорания нагреваются до высоких температур во время работы и остаются горячими после окончания копчения. **Перед очисткой или хранением устройства подождите, пока ствол и камера сгорания полностью остынут.**

- Убедитесь, что перед использованием устройство было правильно собрано. Следуйте указаниям, содержащимся в этом документе. Никогда не используйте поврежденное устройство.
- Не сжигайте в камере другого материала, кроме древесной щепы, опилок, специй или чайных листьев
- Не пользуйтесь устройством вблизи взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов или вблизи других источников тепла.
- Не размещайте любую часть устройства вблизи газовых, электрических или микроволновых печей, или на газовых или электрических горелках.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда помните,** чтобы выключить устройство, когда оно не используется. Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.
- Используйте устройство вдали от стен, занавесок или других материалов, которые не должны вступать в контакт с излучаемым теплом или паром.
- Для обеспечения надлежащей вентиляции при использовании устройства, оставьте, по крайней мере, 30 см пространства вокруг пищевого продукта и пистолета.
- Во время горения щепы, опилок, сухих трав, специй и / или листьев чая могут возникнуть побочные продукты сгорания, которые при продолжительном вдыхании могут оказать негативное влияние на здоровье. По этой причине, используйте в хорошо вентилируемом помещении.
- Помните, чтобы всегда удалять золу от сгорания в негорючий контейнер.
- Будьте осторожны при сжигании древесной щепы в камере сгорания устройства. **Ненадлежащий поджог горючих материалов может привести к взрыву или пожару.**
- Для того, чтобы поджечь горючий материал в камере сгорания всегда пользуйтесь спичками или зажигалкой. НИКОГДА не используйте для этого кухонной горелки или других нагревательных устройств: слишком высокая температура может повредить изделие.
- Не направляйте устройство на людей или легковоспламеняющиеся предметы.
- Во избежание повреждения шланга, во время работы устройства не сгибайте и не блокируйте его выход.
- **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте устройство, если металлический ствол и сетчатый фильтр не будут правильно установлены.
- Для очистки разбирайте только передний ствол - не разбирайте другие элементы устройства.
- Не пользуйтесь устройством в помещениях, в которых дым может включить пожарную сигнализацию, детекторы дыма или другие системы пожаротушения.
- Не погружайте устройство в воду или другие жидкости: риск повреждения. **Части устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.**

Особые указания, касающиеся батареек

- **Опасность взрыва!** Батарейки нельзя повторно заряжать, бросать в огонь или использовать их после короткого замыкания.
- Не подвергайте батарейку воздействию высоких температур, например, прямых солнечных лучей или огня. Не устанавливайте устройство непосредственно на источнике тепла.
- При протекании батарейки, удалите её из батарейного отсека с помощью чистой ткани. Утилизируйте батарейки в соответствии с положениями настоящего руководства. Избегайте контакта с вытекшим из батарейки электролитом..
- **ВНИМАНИЕ!** Если батарейки не были правильно установлены, существует опасность взрыва. Всегда используйте один и тот же тип батареек. Не используйте одновременно старые и новые батарейки или различного вида, или от других производителей.
- Всегда устанавливайте батарейки в устройстве в соответствии с полярностью (+) и (-), которая указана в батарейном отсеке.
- Проглатывание батареек может быть опасным для жизни. Храните батарейки в недоступном для детей месте. В случае проглатывания батарейки, немедленно обратитесь к врачу.
- Дети не могут заменять батарейки.
- **Извлеките батарейки из устройства, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.**

Перед использованием

- Удалите и снимите упаковку и защиты. Проверьте комплектность устройства, а также возможные повреждения во время транспортировки. В случае повреждения, немедленно обратитесь к поставщику. В этом случае, НЕ пользуйтесь устройством. [Смотри==> Гарантия].
- Убедитесь, что помещение имеет достаточную вентиляцию.

Сборка батарейки

- Снимите крышку батарейного отсека (6), нажав кнопку блокировки в нижней части устройства.
- Вставьте 2 батарейки одного и того же типа (3V ⎓ 2 x 1,5V , батарейного тип AA, не поставляются с устройством) в соответствии с обозначением полярности, расположенным в нижней части корпуса (5) с батарейками.
- Не пользуйтесь одновременно старыми и новыми батарейками или батарейками разного типа.
- Затем установите крышку батарейного отсека (6).

Обслуживание

- Вставьте гибкий удлинитель (7) в жесткий шланг (3).
- В камере сгорания (1) поместите небольшое количество древесной щепы (не поставляются вместе с устройством).
  Примечание: Не перегружайте камеру сгорания (1). Древесная щепа должна покрывать сетчатый фильтр, образуя тонкий слой (2).
- Чтобы включить устройство, нажмите кнопку ON/OFF (4) на корпусе (5), как показано ниже.
  Нажмите снова кнопку ON / OFF (4), чтобы выключить устройство.

Позиция „ON" — Позиция „OFF"

- С помощью спички или зажигалки (не поставляются вместе с устройством) осторожно подожгите верхнюю часть древесной щепы. Перемещайте устройство так, чтобы огонь распространился на, как можно, большую поверхность стружек. Для достижения наилучших результатов, убедитесь, что тепло равномерно распределяется или размещается по центру.
  Примечание: Сухую древесную щепу можно приобрести в магазинах с продуктами питания и металлическими изделиями.
  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НИКОГДА не используйте для этой цели кухонную или бутановую горелку.
- На выходе из шланга (7) появится дым. Направьте шланг (7) в сторону пищевого продукта. Затем поместите выпуск шланга под прикрытие / пластиковую крышку (не поставляется с устройством), чтобы предотвратить утечку дыма.
- Закройте дым на несколько секунд под прикрытием / упаковкой до тех пор, пока контейнер не заполнится густым дымом.
- Выньте устройство с гибким удлинителем (7); держите пищевой продукт под прикрытием в течение нескольких минут.

Очистка

- Перед очисткой, не забывайте всегда удалить золу и остатки стружки.
- Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкости: риск повреждения. Чистить влажной тканью или губкой с небольшим количеством мягкого раствора моющего средства.
- Для очистки внутренней части и снаружи устройства никогда не используйте абразивные губки или агрессивные моющие средства, а также металлические мочалки или металлический инструмент.

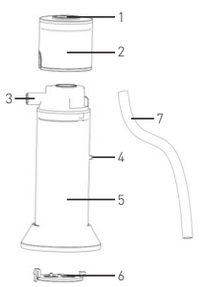
Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законодательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.
Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.
Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать раздельно в соответствующие контейнеры.

Основные детали устройства



1. Камера сгорания
2. Передняя часть ствола
3. Жесткий шланг
4. Кнопка ON/OFF (включение / выключение)
5. Корпус
6. Крышка батарейного отсека (съемная)
7. Гибкий удлинитель

Hendi Polska Sp.z o.o.
Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайтеwww.hendi.eu.

GR

Εγχυτής καπνού, Hendi 199961

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας, καθώς και οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης.

- **Το προϊόν διατίθεται για έγχυση καπνού σε μαγειρεμένα τρόφιμα, όπως κρέας, λαχανικά, ψάρια, σάλτσες κλπ.**
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλη χρήση πέραν της προβλεπόμενης, καθώς ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο προϊόν.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και εσωτερική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Καυτή επιφάνεια. Κίνδυνος εγκαυμάτων! Ο μπροστινός μεταλλικός κάδος και ο θάλαμος καύσης του προϊόντος θερμαίνονται πολύ κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. **Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πλήρως πριν αγγίξετε τον κάδο ή τον θάλαμο καύσης για καθαρισμό ή αποθήκευση.**

- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει συναρμολογηθεί σωστά πριν από τη χρήση. Ακολουθείτε τις οδηγίες του εγχειριδίου. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν φέρει **φθορές**.
- Μην προσπαθήσετε να κάψετε μέσα στον θάλαμο καύσης οτιδήποτε άλλο εκτός από μικρά ροκανίδια, πριονίδια, αποξηραμένα βότανα, μπαχαρικά μαγειρικής ή φύλλα τσαγιού.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά και άλλες πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε μέρος του προϊόντος σε φούρνο αερίου ή μικροκυμάτων, σε ηλεκτρικό φούρνο, σε εστία αερίου ή σε ηλεκτρική εστία.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απενεργοποιείτε **ΠΑΝΤΑ** το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επίτηρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν μακριά από τοίχους, κουρτίνες και άλλα υλικά ευαίσθητα στη θερμότητα ή τον ατμό.
- Αφήστε τουλάχιστον 30 cm ελεύθερο χώρο γύρω από το φαγητό και το προϊόν για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρο με καλό εξαερισμό. Η καύση ροκανιδιών/πριονιδιών, αποξηραμένων βοτάνων, μπαχαρικών μαγειρικής ή/και φύλλων τσαγιού μπορεί να προκαλέσει έκλυση υποπροϊόντων καύσης που είναι επιβλαβή για την υγεία μετά από παρατεταμένη έκθεση σε αυτά.
- Μετά την καύση υλικού, αδειάζετε πάντα τις στάχτες σε ένα μη εύφλεκτο δοχείο.
- Προσέχετε πολύ κατά την ανάφλεξη των ροκανιδιών στον θάλαμο καύσης του προϊόντος. Η μη κατάλληλη ανάφλεξη εύφλεκτων υλικών μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή κίνδυνο πυρκαγιάς. **Μην αναποδογυρίζετε το προϊόν κατά τη διάρκεια της χρήσης.**
- Χρησιμοποιείτε πάντα σπίρτα ή αναπτήρα για την ανάφλεξη των υλικών στον θάλαμο καύσης του προϊόντος. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε φλογιστρο ή άλλη συσκευή θερμότητας, καθώς η υπερβολική θερμότητα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν.
- Μην στρέφετε το προϊόν προς άτομα ή εύφλεκτα αντικείμενα.
- Μην φράσετε την έξοδο και μην λυγίζετε τον σωλήνα κατά τη χρήση για να αποφύγετε βλάβες στον σωλήνα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ποτέ το προϊόν εάν δεν έχετε τοποθετήσει σωστά τον μεταλλικό κάδο ή το φίλτρο.
- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ άλλα μέρη του προϊόντος εκτός του μπροστινού κάδου για καθαρισμό.
- Αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε χώρους όπου ο καπνός μπορεί να προκαλέσει ενεργοποίηση συναγερμών καπνού, ανιχνευτών καπνού ή συστημάτων πυρόσβεσης.
- Μην βυθίζετε ποτέ το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά για να το καθαρίσετε, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στο προϊόν. **Τα εξαρτήματα δεν είναι κατάλληλα για πλυντήριο πιάτων.**

Οδηγίες ασφαλείας μπαταριών

- **Κίνδυνος έκρηξης!** Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μην πετάτε τις μπαταρίες σε φωτιά και μην τις βραχυκυκλώνετε.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε ακραίες θερμοκρασίες, όπως άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή φωτιά. Μην τοποθετείτε το προϊόν επάνω σε πηγή θερμότητας.
- Αν οι μπαταρίες παρουσιάσουν διαρροή, αφαιρέστε τις από τη θήκη μπαταριών με ένα καθαρό πανί. Απορρίψτε κατάλληλα τις μπαταρίες. Αποφύγετε την επαφή με τα οξέα της μπαταρίας που έχουν διαρρεύσει.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν οι μπαταρίες δεν τοποθετηθούν σωστά. Χρησιμοποιείτε μόνο τους ίδιους τύπους μπαταριών. Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα μπαταρίες παλαιές και νέες ή/και διαφορετικού τύπου από διαφορετικούς κατασκευαστές.
- Τοποθετείτε πάντα τις μπαταρίες σύμφωνα με την πολικότητα (+) και (-) που ενδείκνυται στη θήκη της μπαταρίας.
- Οι μπαταρίες είναι επικίνδυνες για τη ζωή σε περίπτωση κατάποσης. Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Μην επιτρέπεται σε παιδιά να αλλάζουν τις μπαταρίες.
- **Αφαιρείτε τις μπαταρίες από το προϊόν όταν δεν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.**

Προετοιμασία πριν από την χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία. Ελέγξτε εάν το προϊόν είναι πλήρες και για τυχόν ζημίες κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το προϊόν. (Βλ. ==> Εγγύηση).
- Βεβαιωθείτε ότι παρέχεται επαρκής εξαερισμός.

Τοποθέτηση μπαταριών

- Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας (6) πιέζοντας το κλιπ ασφάλισης στο κάτω μέρος του προϊόντος.
- Τοποθετήστε 2 μπαταρίες του ίδιου τύπου (3V ⎓ 2 x 1,5V , μπαταρίας τύπου AA, δεν περιλαμβάνονται) σύμφωνα με τις ενδείξεις πολικότητας στο κάτω μέρος του πίσω κάδου (5).
- Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα μπαταρίες παλαιές και νέες ή/και διαφορετικού τύπου.
- Στη συνέχεια, κλείστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας (6).

Λειτουργία

- Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης (7) στο σταθερό σωλήνα (3).
- Τοποθετήστε μικρή ποσότητα ροκανιδιών (δεν περιλαμβάνονται) στον θάλαμο καύσης (1).
  Σημείωση: Μην γεμίζετε υπερβολικά τον θάλαμο καύσης (1). Τα ροκανίδια πρέπει να καλύπτουν την περιοχή του εσωτερικού φίλτρου με μια λεπτή στρώση.
- Πιέστε το κουμπί ON/OFF (4) που βρίσκεται στον πίσω κάδο (5) όπως φαίνεται παρακάτω για να ενεργοποιήσετε το προϊόν.
  Πιέστε ξανά το κουμπί ON/OFF (4) για να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

Θέση ON — Θέση OFF

- Χρησιμοποιήστε σπίρτο ή αναπτήρα (δεν περιλαμβάνονται) για να εφαρμόσετε μια μικρή φλόγα στην πάνω επιφάνεια των ροκανιδιών. Μετακινήστε τη φλόγα για να ανάψετε ολόκληρη την εκτεθειμένη επιφάνεια. Για καλύτερα αποτελέσματα, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή καύσης είναι ομοιόμορφα κατανεμημένη ή κεντραρισμένη.
  Σημείωση: Τα ροκανίδια διατίθενται σε καταστήματα τροφίμων.
  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε φλογιστρο ή αναπτήρα τύπου φλογιστρου με βουτάνιο.
- Όταν ο καπνός φανεί από το άκρο του σωλήνα (7), κατευθύνετε και τοποθετήστε τον σωλήνα (7) στο σημείο που βρίσκεται το φαγητό. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το φαγητό κάτω από ένα κάλυμμα/μια πλαστική μεμβράνη (δεν περιλαμβάνονται) για να μην διαφεύγει ο καπνός.
- Παγιδεύστε τον καπνό για μερικά δευτερόλεπτα, μέχρι ο εσωτερικός χρόνος να γεμίσει από πυκνό καπνό.
- Αφαιρέστε τη συσκευή μαζί με τον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης (7) και αφήστε το φαγητό καλυμμένο με την πλαστική μεμβράνη ή το κάλυμμα για αρκετά λεπτά.

Καθαρισμός

- Αφαιρείτε πάντα όλες τις στάχτες ή τα εναπομείναντα ροκανίδια πριν τον καθαρισμό.
- Μην βυθίζετε ποτέ το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά για να το καθαρίσετε, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στο προϊόν. Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με λίγο ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια, απορρυπαντικά, σύρματα ή μεταλλικά μέσα για τον καθαρισμό των εσωτερικών ή εξωτερικών μερών του προϊόντος.

Εγγύηση

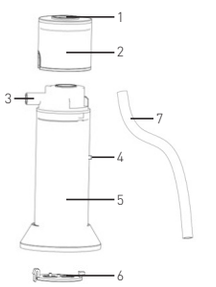
Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές ένα χρόνο μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηριζεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς [π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης].
Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της συσκευής, απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που ισχύουν τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή.
Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας, όπως το πλαστικό και τα κουτιά, στα κατάλληλα σημεία απόρριψης.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:
Serviceworld
τηλ.: 210.6203.838 (10 γραμμές)
info@serviceworld.gr
www.serviceworld.gr

Βασικά εξαρτήματα του προϊόντος



1. Θάλαμος καύσης
2. Μπροστινός κάδος
3. Σταθερός σωλήνας
4. Κουμπί ON/OFF
5. Πίσω κάδος
6. Κάλυμμα θήκης μπαταρίας (αποσπώμενο)
7. Εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης

Hendi b.v.
Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις συμμόρφωσης, βλ. www.hendi.eu.